

Full of hopes and dreams, Ginoza is building a brighter a future.

The Village of Water, Greenery and the Sun

On April 1, 1946, after the four areas of Kochiya, Ginoza, Sokei and Kanna separated from what was then the village of Kincho, they merged, giving birth to the new village of Ginoza. In the midst of the turmoil of the postwar period, thanks to the bounty of the land and sea and an abundance of nature, Ginoza was able to build itself around the agricultural industry. Today, Ginoza is looking to its young people and hoping to develop a tourism industry, as well as other forms of business.

With our Honensai Festival and other traditional arts, we have created a village filled with culture. With our rich natural environment, Ginoza has been able to maintain landscapes that can only be found in Okinawa. We hope that this Village Guidebook will serve as a way to reach all those within our village and those who are beyond its borders, to show them all the wonders Ginoza has to offer.

Village Charter

We, the people of Ginoza Village

◇Pledge to love nature and make our village beautiful.

Protection and nurturing of nature and the environment (By planting flowers and other plants and cleaning our rivers and the ocean, we shall build a beautiful and clean village.)

◇Pledge to follow the rules and make our village hospitable.

Well-rounded character (By loving our hometown, respecting our elders, helping each other, obeying the rules, being on-time, and greeting each other, we shall build a cozy village.)

◇Pledge to develop industry and make our village dynamic.

Industrial development (By creating respect for labor, promoting business and nurturing our young people's dreams, we shall build a vibrant village.)

◇Pledge to enrich education and make our village cultured.

Cultural enrichment and development (By loving our children, nurturing their talents and treasuring tradition and the arts, we shall build a culturally refined village.)

◇Pledge to enjoy sports and make our village lively.

Healthy and Happy Homes (By exercising both body and mind and committing to health, we shall build a happy and vibrant village.)

水と緑と太陽の里

宜野座村は、昭和21年4月1日、古知屋、宜野座、惣慶、漢那の四集落が当時の金武村から分かれ誕生しました。戦後の混乱がつづく時代に、豊富な水源と肥沃な土壌という恵まれた自然環境により、農業を中心に発展を遂げ、近年では若い世代を中心に観光などの新しい産業も生まれています。

また、豊年祭などの伝統芸能の継承も盛んに行なわれており、文化的にも豊かな村といえます。自然に恵まれ、沖縄の原風景が色濃く残る宜野座村。その魅力を、本要覧を通して村内外の方々に広く知っていただければ幸いです。

光ひろがる大地につつまれて、
宜野座に新たな風が吹く。

村民憲章

私たち宜野座村民は、

一、自然を愛し、美しい村をつくりましょう。

自然・環境の保護育成(花や緑を育て、川や海をきれいにし、清潔で美しい村づくりを。)

一、きまりを守り、住みよい村をつくりましょう。

豊かな人間性(郷土を愛し、老人をいたわり、互いに助け合い、きまりや時間を守り、明るいあいさつを交わす住みよい村づくりを。)

一、産業をおこし、活力ある村をつくりましょう。

産業の振興(勤労を尊び、産業の振興を図り、若者の夢の持てる活力ある村づくりを。)

一、教養を高め、文化の村をつくりましょう。

教育の振興・文化の発展(子どもを愛し、伸びてゆく力を育て、伝統芸能を大切にし、薰り高い文化の村づくりを。)

一、スポーツに親しみ、明るい村をつくりましょう。

健康・幸福な家庭(心身を鍛え、健康づくりに励み、幸福で明るい家庭や村づくりを。)



安心・安全なベビーリーフを ひとりでも多くの人に届けたい

エコ野菜研究会では会長を務めています。農業はハイリスク・ハイリターンな仕事で、初期投資も大きいけれど、努力した分、工夫した分、成果も大きいのでやりがいがあります。一生かけるに値する仕事だと自分は思っています。

研究会では、農薬を使わず、温度や肥料を管理しながら細心の注意を払ってベビーリーフを栽培しています。「食の安全」を守るのはむしろ当然のことで、流通に応えられる生産量をキープし、より多くの人に食べてもらうことが自分たちの役割です。

エコ野菜研究会
会長
大城 淳さん
President
Eco-friendly Produce Research Association
Atsushi Oshiro

I'd love for a great number of people to enjoy safe and secure mesclun greens

I am the current president of the Eco-friendly Produce Research Association. Agriculture is a high-risk, high-return business. Although it requires large investments at the outset, with hard work and dedication you can see great results that make it a very rewarding career. I truly believe that you have to put your whole life into this work to see its value.

At the Research Association, we strive to produce mesclun greens without the use of pesticides by carefully controlling the temperature and fertilizers we use during cultivation. To us, ensuring food safety is a matter of course and we believe that it is up to us to guarantee production supplies for distribution, so that a great number of people can enjoy our products.



「ありのまま」が宜野座の魅力 ふだんの生活を体験してほしい

宜野座区で生まれ、小・中・高と宜野座で育ちました。今の自分があるのは、地域のおかげ。子ども会や青年会活動を通して、地域に育てられたので恩返ししたいんです。高校卒業後、県外でウエディングのカメラマンやデザインの仕事をを経て、平成21年11月に観光推進協議会のメンバーに。観光は素人でしたが、自分なりに勉強しました。今は「宜野座らしさとは何か」を日々考えています。自分が思う「宜野座らしさ」は「何もない、ありのまま、飾らない」こと。「ふだんの生活」の豊かさを体験してほしいですね。

宜野座村観光推進協議会
事務局長
仲間 赴人さん
Executive Director
Ginoza Village Tourism Development Bureau
Hayato Nakama

I'd love for everyone to experience daily life and the wonders of Ginoza "just the way it is"

Born in the Ginoza district, I was raised and went to elementary, middle and high school right here in Ginoza. This community has made me into the person I am today. Growing up, I participated in the Children's and Youth Volunteer Councils, and would like to give back to the community that helped raise me. After graduating from high school, I left Okinawa and worked as a wedding photographer and became a member of the Tourism Development Bureau in November of 2009. I was a complete novice when it came to tourism strategies, but I did my best to learn as much as I could. Now I find myself pondering, "What is Ginoza all about?" In my mind, "Ginoza is just a place that exists as it is, completely genuine." I'd love for everyone to experience daily life here and the wonders of Ginoza "just the way it is".

I ♥ GINOZA

みんなの笑顔が、村を元気にしています。



マイペースに自然体で 伝統芸能を守り、伝える

宜野座区の伝統芸能「京太郎」で馬舞者を演じています。父も馬舞者だったので、子どものころから見えていました。始めたきつかけは、区で呼びかけがあり、面白そうだったので手を挙げました。二年に一度の「八月あしび」や区の行事で10年以上演じていますが、辛いと思ったことはありません。区によって練習の仕方は違いますが、この宜野座区はマイペースを許してくれるのが続けられる理由だと思います。30歳を過ぎたので、そろそろ後継者の育成にも力を入れつつ歴史ある伝統芸能を仲間たちと一緒に守っていきたいと思います。

宜野座区
伝統芸能継承者
幸喜 大輝さん
Champion of the Traditional Performance Arts
Ginoza District
Daiki Koki

Treasuring and passing on traditional performing arts in my own way

I am an Umamesa, or performer of a traditional performance art in the Ginoza district known as Chondara. My father was also an Umamesa, and I grew up watching him perform. What brought me into the world of Chondara was when there was a call for volunteer performers for a community event and I raised my hand, thinking it'd be fun. For well over ten years I have participated in events such as the biannual Hachigatsu Ashibi (August Jubilee) and other local events, but never have I thought it to be laborious. Each district has its own way of practicing, but in the Ginoza district I can express myself freely, and that's why I've been able to keep at it all these years. Now that I'm past 30, I'm thinking it's time to put some effort into training a successor and continuing the history of our traditional performing arts with other fellow performers.

【特集】宜野座村の魅力 04

水を守り活かす村／大地のチカラ、食の喜びを感じる村／文化を創造する村

宜野座村長の思い 16

宜野座村の歴史 18

宜野座の文化財 20

ぎのぎ型観光の紹介 22

宜野座の特産品 24

宜野座のグルメ 26

【行政としての取り組み】

生活環境・基盤	28	資 料 編	
産 業 創 出	30	戦後の歩み	48
サーバーファーム	32	宜野座の行政	52
教 育 ・ 文 化	34	宜野座の人口	54
保 健 ・ 福 祉	36	宜野座の財政	55
自 治 ・ 村 づ くり	38	宜野座の産業	56
行政区の紹介	40	そ の 他	58
行 政 ・ 議 会	42		
名誉村民紹介	44		
姉妹市・町紹介	45		
てんぶず・宜野座	46		

村のキャッチフレーズ「水と緑と太陽の里」と、村のシンボル「ガラマン岳」を頭で表現し、首に巻いた地域特産の「じゃがめん」のスクarfとバイナッブルのスボンが似合う元気な男の子。そして、本村が沖縄本島のちょうど真ん中に位置するということで、おへそをチャームポイントとして付けました。

村の魅力を全国にPRするために「宜野座村ふるさと大使」に任命され、各種イベントで活躍しながら、村政全般の情報発信などの役割を担っています。



村のマスコットキャラクター
ぎのぐん

水を
守り
活
かす
村



ダム湖百選に選ばれた 漢那ダム

漢那ダムは沖縄本島河川総合開発事業の一環として計画され、予備調査から完成までおよそ20年の歳月を経て、平成4年10月に完成しました。上下水道用水と灌漑用水の確保、洪水調節などを目的としています。ダムの景観と生態系の保全に本格的に取り組んだ全国でも先駆的なダムでもあり、2005年にはダム湖百選に選ばれました。

ダム周辺には、めだかの学校（第二貯水池）や湖畔公園、カニやエビ、ハゼなどの河川と海を回遊する生物が行き交えるような魚道などがあり、水生の動植物と触れ合うことができます。そして、城壁を模したダム壁面や赤瓦屋根にシーサーを乗せた管理棟など沖縄らしい景観も楽しめます。漢那ダムは、ライフラインの供給だけでなく、自然観察やレクリエーションの場として、訪れる人に安らぎと憩いを与えています。

The Village of Water Conservation and Utilization



Kanna Dam Chosen as one of the 100 Greatest Dams in Japan

The Kanna Dam, completed in October of 1992, is a result of nearly 20 years of planning, analysis and building for the purpose of developing the river systems on the main island of Okinawa. The main purpose of the dam was to retain water for use in the municipal water and sewage systems and for irrigation and water supply management. Furthermore, in 2005, Kanna Dam was selected as one of the 100 Greatest Dams or Lakes in Japan, in a national recognition of its state-of-the-art structure, thanks to the efforts put forth in building a dam that would blend in with and preserve the natural environment.

In the areas surrounding the Dam, there are places such as the Medaka-no Gakkou (second reservoir) and Kohan Park where you can encounter crabs, shrimps and a number of other freshwater and seawater creatures living and coexisting with all kinds of plant and sea life. You can also enjoy Okinawan architecture and scenery at Kanna Dam, with its castle walls and Shisa statues looking over everyone atop the watchtower. Aside from being our water lifeline, Kanna Dam has also become a place where we can observe and enjoy nature, a place where people come to relax and feel at ease.

People and dams, fostering a rich relationship with the sea and our rivers

In Ginoza, you will find water bodies from indigenous lagoons and mangrove swamps through to the sea, rivers and dams. We are truly blessed with an aquatic glory that has never allowed us to suffer from water shortages, allowing us to focus on delivering a stable supply of water for life and agriculture in Ginoza. As a result, our village has flourished into a place where agriculture thrives and our citizens can live with peace of mind.

Water provides us with countless benefits in our village life. In recent years, not only has it been a source for daily living and agriculture, but a movement to use water as a catalyst for tourism has also begun. In the lagoons and Fukuji River, visitors can enjoy kayaking and experience dragon boat races. In winter, people can also enjoy sports camps, such as the Kanna Dam Canoeing Adventure and Overnight Katabaru Dam Tidal Flats Exploration Tour, and other fun activities planned and operated by the Ginoza Village Tourism Development Bureau.

"We commit ourselves to finding the pleasures of daily life in our village and create events around them," says the Tourism Development Bureau's Executive Director, Mr. Hayato Nakama. He also enthusiastically adds: "If you go out and explore the village, you'll come across magical places like the limestone caves that bear plentiful water. Before any dams were constructed, the mountains in Ginoza also provided us with a significant supply of water that allowed for our village to flourish. I'd love to show everyone the wonders of Ginoza through the interplay between such an historical background and the features of our natural environment."

At the moment, the Bureau is working on planning future activities, such as Capture the Flag games on the tidal flats and a special Fujikawa River Boat Tour where people can "gaze upon Ginoza from the sea". With this tour, they plan to restore the Yambarusen (Okinawan sailboat) and Fujikawa River's role as an anchoring station.

However, given that the tidal flats area is shared with the American Military and that the reconstruction of the Yambarusen requires a great deal of time and resources, realizing these plans will be a great challenge. Village citizens need to be given a chance to express their opinions before there can be any movement forward with these plans.

Revitalization of the valuable resource that is water in our village can contribute to deepening our understanding of the history of our village and to building solidarity among our citizens, turning water into a hidden source for instilling new values in our community.



左：毎年行われる漢那ダムまつりでは、環境学習や親子で楽しめるイベントも充実。地元の子どもたちも参加し、村外から訪れる参加者との交流の場となっている



左・上：漢那福地川河口からマングローブが広がる上流に向かって漕ぎ出すカヌー体験は人気。豊かな自然を十分に満喫できる



上：漢那ダムの管理開始以来続く村内園児たちによるこいのぼりの掲揚式。湖面高く舞うこいのぼりをバックに園児たちは歓声を上げて飛び跳ねる

下：漢那ダムの周辺には、広い公園や水遊びスポットがあり一日中楽しめる



干潟では、子供たちが清掃活動を行うとともに自然との共存を学び、遊ぶ宜野座村ならではの体験イベントも数多く行われている。

自然との共存 Coexisting with Nature

人とダム、豊かな海・河川の触れ合いを守る。

イノーやマングローブが自生し、手つかずの自然が残る海や川と5つのダムを有する宜野座村。水に恵まれたこの村では、水不足を早くから解消し、生活用水や農業用水の安定的な供給に努めてきました。そのため、農業が発展し、水と食べ物に困らず、村民が安心して暮らせる村へと成長しました。

私たちの暮らしに多大な恵みを与える水。近年では、農業や生活のためだけでなく、観光資源として水を活用する動きが生まれ始めています。福地川やイノーでのカヤック、ハーリー体験、スポーツ合宿の一環として冬場の漢那ダムで行なうカヌー体験、潟原（かたばる）での干潟散策ナイトツアーなど様々なプログラムが、宜野座村観光推進協議会が中心となり、企画・運営されています。

「村でのふだんの暮らしの中で、自分たちが楽しいと感じることを持ち寄って企画を作っています」と語るのは、宜野座村観光推進協議会・事務局長の仲間赴人さん。「村を散策していると、鍾乳洞など豊富な水が作り出す神秘的な光景がみられます。宜野座には山もあるので、ダムができる以前から比較的水に恵まれ、村が繁栄してきました。そういった歴史的背景や自然の特長も交えて、宜野座の魅力を伝えていきたいです」と熱く語ってくれました。

今後、フラッグ競争などの干潟遊びや、福地川が山原船の寄港地だった史実をもとに山原船を復元し、船から村を眺める「海から見た宜野座」などの企画実現に向けて取り組んで行くそうです。ただ、干潟は米軍との共同区域でもありますし、山原船の復元には

お金も時間もかかるため、どちらの企画もクリアすべき課題は多いのが現状。村民の皆さんの声をしっかりと聞きながら、慎重に取り組まなければなりません。観光資源としての水の活用は、村の歴史への理解や村民同士の連携など、新たな価値創出の可能性を秘めています。





大地のチカラ 食の喜びを 感じる村



ブランド化に取り組む 有機の里

昭和47年の本土復帰後、宜野座村では他市町村に先駆け、農業の基盤整備にいち早く取り組んだことから、ほ場整備、灌漑排水の整備率は非常に高く、農業に取り組む上で足腰の強い条件が整っているといえます。

また、安心・安全の産地ブラン

ド形成にむけて、低農薬や有機農業を促進するための施策について平成16年以降、行政と農家等が議論を交わしてきました。

その中で、平成18年に農家4名が宜野座エコ野菜研究会を立ち上げ、無化学肥料、無農薬でほうれんそう等の野菜を栽培することに成功。こうした取り組みの支援と、全ての農家に「宜野座エコ農産物」の生産を促すため、平成22年3月に「有機の里宜野座村」を宣言しました。

以来、村では「安心・安全な農産物」づくりに取り組み、化学肥料等の使用を減らして農産物を生産した農家や生産団体に対して「宜野座エコ農産物ロゴマーク」の使用を認定しています。これによって、卸売市場への出荷だけでなく、産直、契約栽培、インターネット販売、農産物加工など、宜野座エコ農産物の価値が適正に評価される、販路の獲得と拡大の一助となっています。また、消費者が求める「安心・安全な農産物」の提供、さらに環境に優しい持続性ある農業、農村づくりの推進にも役立っています。

A village that knows the power of nature and the joy of food

Building our brand Ginoza, the Organic Village

After the recovery of this region in 1972, Ginoza village rose ahead of other towns in the development of its agricultural infrastructure. We can proudly say that as a result of being one step ahead of our neighbors, our farmland preservation and irrigation efficacy ratings are excellent, and that thanks to our constant efforts we enjoy a robust agricultural industry, meeting all industry standards.

What's more, we are striving to create a brand presence for ourselves as safe and secure producers. To accomplish this, the government and farming communities have maintained a constant dialogue since 2004 in regards to driving reduction of the use of pesticides and promotion of organic farming in the area.

In one such initiative, four local farmers joined in 2006 to create the Ginoza Eco-Friendly Produce Association, which has successfully cultivated spinach and other vegetables with the use of non-chemical fertilizers and without the use of pesticides. In March 2010, with such efforts and the patronage

and farmers like these in mind, Ginoza Village committed itself to facilitating the cultivation of "Eco-Friendly Products" by proclaiming itself as "Ginoza, the Organic Village".

Since then, we have endorsed the use of the "Ginoza Eco-Friendly Product" logo to farmers and organizations that are committed to cultivating "safe and secure produce" and dedicated to the reduction of chemical fertilizers during cultivation. This not only covers distribution of products into the wholesale market, but also extends to other forms of business, such as direct buying and selling, contract farming, online sales and agro-processing, increasing recognition of the "Ginoza Eco-Friendly Product" brand and expanding our market reach. Lastly, it serves as a way to help us provide consumers with the "safe and secure produce" they seek and to promulgate our concept of environmentally friendly produce from an environmentally friendly source.

A village that knows the power of nature and the joy of food

As we have mentioned, with agriculture as one of our primary industries, Ginoza's agricultural infrastructure developed rather quickly.

With sugarcane as Ginoza Village's cash crop, production of all kinds of flowers, such as chrysanthemums and orchids, and tropical fruits, including pineapple and mangoes, as well as the recent introduction of mesclun greens and greenhouse cultivation techniques for strawberries, we are pioneers in agricultural production.

Nevertheless, Ginoza is facing a major dilemma in regards to the nationwide decline in the number of farmers, a decreasing farming population and an aging society. In response to this issue, starting in 1999, the Farming Apprentice Training Center took it upon itself to educate and train agricultural interns within the community (for approximately 2 years at a time) as a way of revitalizing the agricultural industry in our village. Also, for interested interns, the Center offers assistance in the construction of greenhouses and farming security structures with the purpose of offsetting initial investments. Another unique characteristic of our village is the existence of various farming organizations, which promote contact and interaction among local farmers, such as the Youth Farmers Club and the Official Farmers Liaison Council.



"I believe farming is work that requires a lifetime of trial and error in which one must face the fruits of one's labor with nothing but one's own knowledge and experience. And in those times when I've hit a brick wall, I am grateful to have had mentors and peers who have given me invaluable advice along the way," says our town's resident odd ball, Mr. Tsukasa Kinjo, who you may find raising crystalline ice plants.

Water, land and the government's hand are all essential to agriculture. However, we believe that the secret to Ginoza's products' delight is the communication and interaction between the people who cultivate them.



宜野座村の地形が南向けのなだらかな傾斜であることから、日中太陽をいっぱいにあびて美味しく甘いマンゴーが育つ。作付面積も県内トップクラスで、マンゴー拠点産地にも認定されている。村農業後継者等育成センターの指導班でもある仲間穀さんのマンゴーは、品評会で上位入賞する逸品。



菊農家の金城誠さん(右)と司さん(左)は兄弟で村農業青年クラブの会長、副会長でもある。



さとうきびは、村の主要作物の一つ。

新規就農者にとって後継者等育成センターでの研修は有りがたい制度。修生で、宜野座ストロベリーファームを営む菅野里志さんは、「宜野座産いちご」のブランド化に取り組む。また、研修生の上地安昭さん、妻鹿晋介さんは「農業に興味があつて育成センターに入りました。基礎から教えてもらえるのでありがたいです」と声を弾ませる。



宜野座の農業 Ginoza Produce

大地のチカラ、食の喜びを感じる。

農業が基幹産業の一つである宜野座村では、前述のとおり、農業の基盤整備が早くから進んでいます。

宜野座村の主な農産物は、さとうきびをはじめ、菊やランなどの花き、パインアップルやマンゴーなどの熱帯果樹のほか、近年ではベビーリーフなどのエコ野菜やいちごのハウス栽培技術を導入し、先駆的な農産物の生産を行っています。しかし、農家数および農家人口という点においては、全国的な傾向と同様、減少と高齢化が見られ、宜野座村においても大きな課題です。この対応策として、平成12年度から農業後継者等育成センターにおいて、農業従事者の育成を目的とした村内研修生(2年過程)の受け入れが始まり、村内農業の活性化の一翼を担っています。また、希望する修了者には、初期投資の軽減を目的としたリー

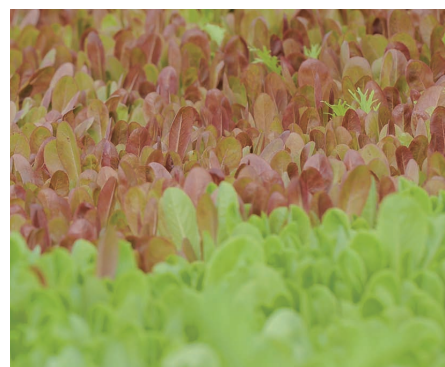
スハウスや農作物被害防止施設等の支援も行っています。ほかにも、農業用水の年間契約、農機具や肥料などの購入補助など農家を資金面でバックアップする体制が整っています。

また、農家間の連携、交流を支える農業青年クラブや認定農業者連絡協議会等の組織の存在も宜野座村らしい特徴のひとつといえます。

「作物と向き合い、自分の知恵や経験で試行錯誤する農業はやりがいのある、一生ものの仕事だと思っています。でも、行き詰まることもあつて、そんなとき親身に相談に乗ってくれる先輩や仲間が存在がとてもありがたいですね」と、村内でも珍しいアイスパラントを栽培する金城司さん。水、農地、行政の支援など農業にはどれも欠かせませんが、宜野座の農作物のおいしさの源は、それを育む

人と人との心の通い合い、交流といえるかもしれません。

農家を経営するうえで大切なのは、勉強と販路の開拓。栽培されたベビーリーフは、県内大手スーパーと取引をし人気が高い。消費者のニーズを常に考え、生産力をつけることが経営の安定につながるという強い信念で「エコ野菜研究会」は取り組んでいる。



歴史を継承し 文化を創造する村

沖縄県無形民俗文化財

宜野座の京太郎 ちやんだう

「京太郎」とは首里の安仁屋村に居住し、沖縄本島内各地の家々をまわって祝儀には万歳を奏して余興として踊りや人形芝居を演じ、法事には念仏を唱えたり念仏歌を歌うなど、門付芸をなりわいとした人々のことです。

この京太郎による芸は、廃藩置県後に首里に開かれた寒水川芝居などにおいて舞台芸能の演目として再構成され、盛んに上演されました。

「宜野座の京太郎」は、一時期寒水川芝居に身を置いていた渡具知武恭が宜野座に設けた芝居小屋で演じて紹介され、1900（明治33）年の八月あしびで村の若者たちによつて演じられたのが始まりとされています。

以来、100年以上にわたり上演されてきた宜野座の京太郎は、1985（昭和60）年には沖縄県指定無形民俗文化財となりました。



Chojano-ufusu

長者の大主(チョウジャノウフス)

長者の大主は漢那では古くから演じられていたとされるが、明治後期に一旦中断し、1914年（大正3）に復活した。もとは長者とその息子であるチクルン（筑登之）、ペーチン（親雲上）の3人で演じられたが、役者が少なく寂しいとして1929年（昭和4）以降はこれに孫2人を加え5人となった。



Mutubu-Ufunushi

本部大主(ムトブウフヌシ)

組踊「本部大主」は、琉球王朝統一以前の群雄割拠の時代を舞台とした仇討物語である。封建時代の作品らしく儒教道徳の影響を強く受けたいわゆる勧善懲悪の内容となっている。全7景からなる長編で上演時間は約2時間に及び、音曲には歌三線や太鼓を始め、ガク（チャルメラ）、カニ（鉦）、ブラ（法螺貝）を用いる。

松田区には1818年（嘉慶23）に筆写された「本部大主」などの組踊台本が現存し、宜野座村指定有形民俗文化財となっており、この資料から松田の組踊が約200年の歴史を有すると考えられる。



Mijitayaa

ミジタヤー(村指定無形民俗文化財)

男性4人、女性4人による群舞形式の手踊りで、「ミジタヤー」は「めでたや」の転訛とされる。一説には王府時代に首里の役人が村を訪れた際、歓待のために踊られたといわれる。近隣地域には類例のない踊りで、音曲も独自のものが用いられる。

村芝居の開催が不定期となった現在では、祝い事や諸行事の場で踊られる程度で、上演の機会の少ない貴重な芸能となっている。

1996年（平成8）4月には宜野座村指定無形民俗文化財となっている。



Mijitayaa (Village Designated Intangible Piece of Folk or Cultural Heritage)

The "Mijitayaa", a corruption of the word "medaya", is a communal dance in which four men and four women dance using their hands and arms. According to one theory, this dance was performed to welcome public officials of the Ryukyu Monarchy when they visited the village. The music and choreography for this dance is something that is not seen in other parts of the region.

Now that performances of village plays have become a rare sight, there are few opportunities to enjoy this unusual art and it can only be seen at special celebrations and similar events.

In April 1996, it was designated as an Intangible Piece of Folk or Cultural Heritage by Ginoza Village.

Mutubu-Ufunushi

The "Mutubu-Ufunushi" kumi-odori predates the unification of the Ryukyu Dynasty, and is set in an era of rivalry and a type of play referred to as a "revenge play". It is a product of the era of feudalism, and highly influenced by Confucian doctrines, a play of poetic justice. The play spans seven acts and approximately two hours, making it a full-length feature with a score that employs the use of shamisen, taiko drums, Japanese shawms, gongs and conch trumpets.

The 1818 transcription of the "Mutubu-Ufunushi" and other works of the era, can still be found in Matsuda District and have been designated by the village as Tangible Pieces of Folk or Cultural Heritage. These scripts suggest that the kumi-odori of Matsuda has a history of almost 200 years.

Chojano-ufusu

The common belief is that the Chojano-ufusu has been performed in Kanna since ancient times; however, during the latter half of the Meiji Era it had a hiatus and only reappeared in 1914. Originally, it was a three-man act with the Chojano and his two sons, Chikurun and Pechin. The set seemed empty with so few performers, though, and since 1929 a further two characters, the Chojano's grandchildren, were added to form a cast of five members.

Carrying on our history A village that creates culture

Okinawa Prefecture Intangible Piece of Folk or Cultural Heritage Ginoza's Chondara

The original "Chondara" lived in the village of Aniya in Shuri, and wandered around the main island of Okinawa. They made a living by performing and entertaining in various scenes, celebrations, puppet shows and dance performances. For example, they chanted Buddhist incantations at Buddhist memorial services with chants, the beating of drums, and dances. They were also known to go around door-to-door and entertain various crowds.

After the abolishment of the Han System, their performances were reborn as stage acts at the Sungaa Playhouse in Shuri.

"Ginoza's Chondara" was introduced in a playhouse in Ginoza by Toguchi Bukyou who stayed at the Sogawa Playhouse for a while. In 1900, the youth of the village performed these acts at the Hachigatsu Ashibi (August Jubilee), marking the start of "Ginoza's Chondara".

The Ginoza's Chondara has been performed here for the past century, and in 1985 Okinawa Prefecture designated it as an Intangible Piece of Folk or Cultural Heritage.



Fostering a sense of community through the Honen-sai Festival

The districts of Matsuda, Ginoza, Sokei and Kanna in Ginoza Village, though on different days, all host Hounen-sai Festivals (August Jubilee & Village Plays) around the 15th day of the 8th month of the lunar calendar.

Originally, the Honen-sai festival was a festivity where people would worship and show their appreciation to the gods for the harvest at village Utaki (Okinawan sanctuaries) and celebrate the start of the new harvest year. Warriors who migrated from Shuri and Naha into the region after the abolition of the Han system in 1871 are said to have played a major role in influencing the present performance styles for this festivity.

There is one unique detail as to the way in which the Honen-sai is celebrated in our village in that we do not begin our the dedication or performance of the plays until after we have offered our Ugan, or prayers, to those figures involved in the founding of our local place of worship and settlement.

The previously mentioned Chondara of the Ginoza district that takes places during the "Hachigatsu Ashibi (August Jubilee)", which is also a special occasion, was recognized by the nation in 2005, being designated as "An Intangible Piece of Folk or Cultural Heritage" for its bringing together of the local community in cooperation to host the event and carrying on a holy tradition and employing a rich array of artistic elements, such as sticks, lion dances, choja-no-ufushu and kumi-odori.

Ginoza district is not the only area that has been honored with cultural heritage designations. In the Matsuda district, you can find Okinawa's oldest form of kumi-odori – the "Motobu Ufunushi" – which was also recognized in 1984 as a "Tangible Piece of Folk or Cultural Heritage" in our village. Due to the ample use of lion dances during kumi-odori at Matsuda district's Honen-sai Festival, these lions have become the "protectorates of our village" as "Matsuda Icons". Past lion costumes are carefully preserved and displayed at the Matsuda District Civic Center.

Presently, such festivities are not held in the Sokei district. However, you can find an unparalleled hand dance performed in male-female pairs called "Mijitayaa" which has been designated as an "Intangible Piece of Folk or Cultural Heritage" and is often performed at celebrations.

In the Kanna district, two major events are held on alternate years. One is a combination of the Honen-sai Festival, Elders Appreciation Festival and Mid-Autumn Festival called the "Village Play" and the other is called the "Koi Play" where professional performers are invited. Consequently, the district is able to offer a traditional folk celebration to the gods on a yearly basis.

In this way, each district hosts its own version of the Honen-sai Festival. Even so, there is one thing that all of them have in common, and that is a mentorship system where the experienced members of the community take younger members as apprentices under their wings and rigorously train them in the traditional performance arts as a way of carrying on our traditions, facilitating the flow of communication and fortifying the bonds in our local community.



燃え上がるたいまつを掲げ合うテービー (惣慶区)



アシビナーでのウガン (松田区)



ヌンドゥルチでの奉納演舞 (宜野座区)

などの場で披露されています。

漢那区では豊年祭・敬老会・十五夜の月見を兼ねて区民が「長者の大王」に代表される芸能を披露する「村芝居」とプロの役者を招いて観覧する「コイ芝居」が隔年で行われ、毎年、芸能披露の前に神事が執り行われています。

このように区ごとにそれぞれの特色を持った豊年祭行事ですが、いずれの区においても地域の先輩が芸能の師匠となつて若者達に指導を行われることは共通しています、その厳しい指導のもとで伝統が受け継がれる一方、この練習が世代と世代をつなぐコミュニケーションの場となり、地域のつながりを深くしています。



旗頭を突き上げて 体をぶつけ合うガーエー (漢那区)

本村の松田区・宜野座区・惣慶区・漢那区では、開催の時期こそ違いますが旧暦の8月15日を中心に豊年祭(八月あしび・村芝居)が行われます。

そもそも豊年祭とはムラのウタキなどに祀られている神々に五穀豊穡を感謝し、豊年を祝う行事でした。この行事に1871年(明治4)の廃藩置県後、首里や那覇から移り住んだ士族達が身につけていた芸能が加わって、現在のスタイルになったといわれています。

本村で行われる豊年祭行事の特徴として、拝所や集落の創設に関わる旧家へのウガン(御願)を行った後に舞台芸能が奉納・披露される点が挙げられます。

前述の「京太郎」が上演される宜野座区の「八月あしび」も、区民が一体となつて開催に協力する点や、神事の伝統が継承されている点、棒や獅子舞、長者の大王、組踊

など芸能の豊富さが評価され、2005年(平成19)に国の「記録作成等の措置を講ずべき無形の民俗文化財」に選定されました。

文化財の指定を受けているのは宜野座区だけではなく、松田区には、沖縄で最も古い「本部大王」などの組踊台本が伝わっており、1984年(昭和59)に村指定の有形民俗文化財となっています。

その松田区では、豊年祭の代表的な演目として組踊と並び獅子舞が挙げられることが多く、獅子を「ムラの守り神」松田の象徴」として崇め、役目を終えた先代の獅子も区公民館で大切に保管・展示されています。

今でこそ村芝居が不定期となっている惣慶区ですが、近隣に類例がない男女の群舞形式の手踊り「ミジタヤ」が村指定無形民俗文化財となっており、祝い事



伝統芸能保存会の松田会長(左)が見守る中、伝統を受け継ごうと稽古を繰り返す若手継承者たち

伝統・文化の継承

Carrying on our traditions and culture

豊年祭で育まれる地域のつながり